

A JE' JU'UNA', RAJI' TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR FILIPOS. RAJI' TU TS'IBTA PABLO FILIPENSES

*A Pablojo' caj u yanxchun u tsicbar ti' ij quet
acsΛ'orirex*

¹ A teno' Pablojen, quet yejer in wet acsΛ'orir Timoteo, a tenobo', u c'urewenob Jesucristo. A tenobo', tan in t'Λnicob techex ich a je' u ju'unina'. Tan in tsicbarob techex, a mac a caja'anob ich u cajar Filipos quire' quet yejer to'onex Jesucristo quire' raji' yanino'onex. Tan in tsicbarob techex xan, a mac oc ca' ts'urinta'c ten u yet acsΛ'orirob bayiri' xan, techex a mac a ca' ts'urirex a wet acsΛ'orirex.

² Quin t'Λnicob C'uj, a mac ic Tetex C'uj, quet yejer ij Jaj Ts'urirex ca' u yam techex an bic tsoy tu t'Λnob, a baywo' mΛna' ba' ca bin a tucrex.

Baxuco' Pablo caj u t'Λnaj C'uj ti' u yet acsΛ'orirob

³ Wa ber quin c'Λ'otiquechex quin wa'aric ti' C'uj: "Bayo' C'uj, quen ti', quire' in wet acsΛ'orirob a cu yacsicob tu yorob a t'Λn." A baywo' quin wa'aric ti' C'uj.

⁴ MΛ' ja wirej, wa ber quin t'Λnic C'uj techex, jach qui' in wor quire' p'eri' ij corex quic beyajex ti' C'uj.

⁵ Ra' u q'uinin caj a wacsex ta worex ti' C'uj hasta u q'uinin baje'rer. Rajen, u jach tsoyir u t'Λn C'uj tañ u man tu cotor mac.

⁶ A teno', in wer a je'ra', a C'ujo' a mac a tu y_Λnxchun u beyaj ta pixamex, raji' C'uj cu bin u beyaj tic pixamex aro'. Rajra' cu betic hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu yu'ur ic Jaj Ts'urirex.

⁷ Jach tsoy wa baxuco' ca' in c'Λ'otechex. M_Λ' ja wirej, in jach yajechech, quire' quet to'onex yejer C'uj caj u yajquino'onex rajen cax c'Λra'anen a tera' tu cu ma'c_Λr winic, quet to'onex c'ucha'an ij corex ic pacran yamtiquex ic b_Λjex xan. M_Λ' ja wirej, tan ic pacraj yamtiquex ic b_Λjex xan wa cu puriquenob _Λc_Λtan ich juez soc a ti' taro' quin toc aric ti'ob u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

⁸ A C'ujo' yer wa jin jach yajechech an ten bic Jesucristo u yajo'onex.

⁹ A teno' tan in t'Λnic C'uj techex soc a jach qui' erex C'uj, bayiri' soc C'uj u cha'ic a werex a ba' jach tsoy, soc c'ucha'an a worex a yajquintiquex mac soc a yajquintiquex mac jach manan.

¹⁰ A baywo' c'ucha'an a worex a tetiquex a ba' jach manan tsoyir. Jeroj tune', wa ber ca' bin tac Cristo quir u p_Λyico'onex ca'anan, a ray u q'uinino, je' u yiric Cristo u jach tsoyir ta pixamex. Quire' Cristo je' u yiric m_Λna' mac tu p'uspachtajob Jesús quire' a ba' ta betex taj uch.

¹¹ A baywo' c'ucha'an a worex a betex tu cotor a ba' jach taj quire' Jesucristo tan u beyaj ta pixamex. A baywo', a C'uj xano' bin u ca' s_Λjt_a'bir ten u jer mac quire' techex, rajen je' u bin u tsicbarob an ten bic jach tsoy a C'ujo' quire' techex tan a manex tu tsoyir.

Jach manan qui'yor Pablo wa cu s_Λjt_a' Cristo ten mac

12 In wet acs Δ 'orirex, a teno' in c'at a werex cax a ba' in ber a teno' m Δ ' jin m Δ 'quintaj u jach tsoyir u t' Δ n C'uj cax ti' y Δ nen Δ ' tu cu ma' Δ AR winicob. Ya'ab mac tu toc yubajob u jach tsoyir u t' Δ n C'uj.

13 Ich tu cotor yatochob a soldadojo' u winiquirob romano tu caja'anob, cax a soldadojo' u rey César, robob ti taro' xan, yubm Δ nob ti' y Δ nen tu cu ma' Δ AR winicob quire' quin say Δ r tu pach Jesucristo. Ti' y Δ n u jer mac ya'ab yubm Δ nob xan.

14 Quire' ti' y Δ nen tu cu ma' Δ AR winicob y Δ n ya'ab in wet acs Δ 'orirob jach chichij yorob Δ c Δ tan ti' C'uj. Rajen, tan u manob u masicob u jach tsoyir u t' Δ n C'uj. Ts'oc u ch'ic sajquirob baje' rer.

15 Tu cotor tan u tsec'ticob Cristo. Y Δ n mac q'uex yorob tu cu tsec'ticob quire' u c'at yiric wa c'ucha'an yorob an ten bic quin tsec'tic ten. Y Δ n mac tan u tsec'ticob u jach tsoyir u t' Δ n C'uj quire' tsoy u pixamob.

16-17 Aro' cu tsec'ticob quire' u yajenob. Y Δ n mac u jer q'uex yorob ten rajen tan u manob u tsec'ticob u jach tsoyir u t' Δ n C'uj. U c'at yiricob in muc'yaj a teno', cax wa ber tu m Δ ca'anen tu cu ma' Δ AR winicob quire' u c'at u yiricob u chuquiquenob.

18 A ray winico', m Δ ' jach no'j ti' teni' wa baxuc cu tucricob tu yorob. M Δ ' ja wirej, a ba' jach no'j ti' ten wa cu tsec'ticob Cristo, cax m Δ ' tan u tsec'ticob quire' tsoy u pixamob. Jach qui' in wor wa cu tsec'ticob Cristo.

M Δ ' tucur in ca'i'.

19 M Δ ' jarari', quire' ca t' Δ niquex C'uj ten. U Taj'or u Pixam C'uj, a mac tuchi'ta'b ten Cristo, je' u yamtiquene'. Rajen in wer je' in siptare'.

²⁰ A teno' jach manan in c'at wa mΛ' in ch'a'ej suraquir wa ber ca' bin uruc Cristo. A teno' in jach er, je' u yamtiquene', rajen, je' in man in toc araj ti'ob Cristo soc u sΛjta' ten mac quire' a teno', cax quimiquen.

²¹ Ti' toy cuxa'anen te'ra' ich yoc'ocab, a teno', quin chen pachtic wa Cristo je' u bin sΛjta'bir quire' a teno' tin tsec'taj Cristo. Rajen, wa quin quimin, a Cristojo' jach manan cu bin sΛjta'bir.

²² Wa ti' toy cuxa'anen te'ra' ich yoc'ocab, a baywo' je' in chen beyaj ti' Cristo. Rajen, mΛ' in wer a ba' in chen c'at in betej.

²³ A teno', mΛ' in wer a ba' quin tetic ich a ca'turo'. A teno' in c'at in pachtej in quimin soc ca' xiquen ca'anan tu yΛn Cristo, quire' jach manan tsoy a ich ca'anano'.

²⁴ Quire' mΛ' c'ucha'an a worex ta junanex, rajen, jach nojen a teno' wa ti' toy quin p'atar in yamtiquechex.

²⁵ Quin wu'yic tin wor, rajen in wer je' in toc cuxtare' soc je' in yamtiquechex a qui' acsex ta worex ti' Cristo. Bayiri' je' u chichtar u muc' a pixamexe'. Wa ca qui' acsiquex ta worex', in wer je' u nequi'tar a worex'.

²⁶ Rajen, wa ber quin wΛc'Λs tar tu yΛnechex, jach manan ca bin a wa'ariquex ti' Cristo: "Bayo' Cristo, quire' sipta'b Pablo tu cu ma'cΛr winicob."

²⁷ YΛn manenex tu tsoyir. MΛ' ja wirej, aro' jach nojehex quire' a techexo' ta wacsex ta worex ti' u jach tsoyir u t'Λn C'uj, a cu tsicbar Cristo. Wa cu siptiquenobo' je' in tar in wiriquechexe', a baywo' je' in wiric bic tabarechex. Wa mΛ' ju siptenobo' je' in wu'yic u tsicbar mac techexe'. Chichquint

a worex. Toc p'eri'quint ja worex. MΛ' ja wirej, a baywo' quet ca bin a p'isiquex a bΛjex quir a masiquex u jach tsoyir u t'Λn C'uj.

²⁸ MΛ' a ch'iquex sajquirechex chichin ti' a mac a cu p'actiquechexo'. Cax cu p'actiquechexob, a baywo' chΛca'an yiricob wa ju bΛjiri'ob je' u bin sΛtbirob. Chen a to'onexo' a mac a tu muc'taj tu cu chuquicob ic pachex, jach manan ij querex a C'ujo' c'ucha'an yor u yamtico'onex a C'ujo'.

²⁹ MΛ' ja wirej, a C'ujo' tu teto'onex mΛ' quir ic chen acsiquex tij corex ti' Cristo. A C'ujo' caj u teto'onex ca' ic muc'tex u chucur ic pachex quire' tij cacsex tij corex ti' Cristo.

³⁰ Rajen, quet ca' ij c'Λmex u chucur ic pachex ca' ij quibex tu cotoro'onex cu chucur ic pachex. A ucho' ta wu'yex tu chucob in pach, bayiri' baje'rer tan a wu'yiquex te'ra' tan u chuquicob in pach xan.

2

Quire' Cristo mΛ' ju tucr u bΛjiri'e' a mΛ' nacsab ten ich C'uj ca'anan

¹ A techexo', a werex tu chichquint a worex Cristo quire' a ba' tu betaj Cristo uch. A werex qui' a worex quire' u yajechex Cristo, bayiri' a werex cu cΛjtar ta pixΛmex u Taj'or u Pixam C'uj, bayiri' tun, toc pacran yajquintex a bΛjex.

² Rajen qui' in wor ti' techex, chen jach manan a qui'quintiquex in wor wa ca betiquex a je'ra'. Ca' a p'eri'quint a tucurex, ca' a pacran yajquintex a bΛjex soc c'ucha'an a worex soc peri' a beyajex.

³ Rajen mΛ' a mΛ'quintiquex u beyajob a wet acsΛ'orirex. MΛ' a pacran nojquintiquex a bΛjex soc u tus tucricob jach nojechex a wet acsΛ'orirex.

⁴ Ca' a sΛjtex a wet acsΛ'orirex. MΛ' ja wirej, jach manan tsoy wa mΛ' a nojquintiquex a bΛjex. MΛ' chen a nonoj bΛjiri'ex ca pacran yajquintex, quet ca' a pacran yajquintex a bΛjex.

⁵ Ca' a cΛnex u pixam Jesucristo.

⁶ MΛ' ja wirej, a Cristojo' u bΛjiri' C'uj, chen tu p'at u chichir u muc' yejer u muc' a yΛn ti' uch.

⁷ Wa ber caj u ways u bΛj Jesús xib. Raji' tarij quir u yamtic mac, rajen caj u ch'a' u winquirir, ra' u winquirir irej to'onex te'ra' ich yoc'ocab wa ber caj rocha'b ten u nΛ' uch.

⁸ MΛ' tu chen ch'a' u winquirir irej to'onex. MΛ' chen oc tu c'urewir, caj u quibaj u t'Λn u Tet tu ya'araj ca' xic quimin ich cruz.

⁹ Caj quinsa'b ich cruz, rajen caj ric'sa'b Cristo ten C'uj ich u sasirir C'uj. Tu cotor mac rajen jach manan cu bin sΛjta'bir u c'aba' Cristo. MΛna' u jer quet cu bin sΛjta'bir u c'aba' ten mac tu cotor jari' Cristo u c'aba'o'.

¹⁰ MΛ' ja wirej, tu cotoro'onex a mac a ti' yΛnob te'ra' ich yoc'ocab, bayiri', quet yejer a mac a ti' yΛnob ich ca'anano', bayiri' quet yejer a mac a ti' yΛnob ich yaran ru'um, je' u rΛc xontarob ich Cristo Jesúse'.

¹¹ A ra' u q'uinino' tu cotoro'onex je' ij cariquex ΛcΛtan tu cotor maque': "A techo' ic Jaj Ts'urirex." Aro' je' ij cariquex ich ΛcΛtan ti' Jesucristoje'. A baywo' je' u tsicbarob tu cotor mac ti' ic Tetex C'uje': "Jach manan tsoy ic Tetex C'uj."

Ca' ic yerc'ac'tej tu cotor mac a ti' y \wedge n ich yoc'ocab quire' a tenobo' an ten biquenob a quibo'

¹² A techexo', a mac in jach yajechex. Ti' toy y \wedge nen tu y \wedge nechex uch ta wesenex rajra' ta quibex a ba' t' \wedge nin C'uj caj u ya'araj techex uch. Rajen cax m \wedge na'nen tu y \wedge nechex bajer'rer, quibex a ba' t' \wedge nin C'uj caj u ya'araj techex uch. Esex ti' mac tu cotor ta c' \wedge mex a cuxtarex a ric'beno'. Y \wedge n s \wedge jtex C'uj. Y \wedge n c'aj techex wa m \wedge ' c'ucha'an a worex a betex ba' ta junanex.

¹³ M \wedge ' ja wirej, a C'ujo' tan u beyaj ta pixamex, rajen a c'atex a betex a ba' u c'at C'uj techexo'. Raji' je' u yamtiquechexe' soc je' u c'uchur a worex' a betex a ba' u c'at C'uj techexo'.

¹⁴ Rajen tu q'uinin a C'ujo', cu ya'aric u t' \wedge n techex, toc quibex, soc m \wedge ' a choquintiquex yor C'uj, soc m \wedge ' a nunquex u t' \wedge n C'uj.

¹⁵ A baywo' m \wedge ' ja bin a p \wedge yex a si'pirex, a baywo' je' u tsoytar a pixamex, a baywo' ch \wedge ca'an yiric mac wa techex u pararechex C'uj, a baywo' xan, a mac a cu manob ich u si'pirob je' u yiricob wa m \wedge na' a si'pirexe'. Robob je' u yiricob techex an ten biquechex quibe', a cu yerc'ac'tic u ber mac ich yac'birir.

¹⁶ M \wedge ' ja wirej, je' a cha'iquex a mac a m \wedge ' u yerob C'uj ca' u yirob u berir quir u cuxtarob. Rajen wa ber ca' bin uruc Cristo, je' u qui'tar in wor quire' ti' y \wedge nechex ich ca'anan. M \wedge ' ja wirej, ch \wedge ca'an yiric tu cotor mac m \wedge ' jin s \wedge t in beyaj quire' ti' y \wedge nechex ich ca'anan quire' tsoy caj beyan \wedge jen tu y \wedge nechex uch.

¹⁷ Quire' a techexo', ta qui' acsex ta worex ti' C'uj, rajen m \wedge ' ja wac'tex a b \wedge jex quire' ta muc'tex tu

tu chucob ta pachex, rajen qui' a worex. Bayiri' jach qui' in wor techex xan. Bayiri' xan, yejeren wa quin quinsa', qui' in wor xan.

¹⁸ Quire' je' u qui'tar in wor cax wa quin quinsa', rajen qui'quint a worex ten xan.

A Pablojo' cu tsicbar ti' a mac c_Λja'an ich u cajar Filipos. Cu tsicbar ti'ob ti' Timoteo yejer Epafrodito

¹⁹ Wa baxuc u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' in tuchi'tej ca' tac soc tabar u tar ij quet acs_Λ'orirex Timoteo. Rajen ca' bin uruc Timoteo tin wicn_Λn te'ra' tu y_Λnen je' u tsicbar ten bictabarechex. Jeroj, je' u qui'quintic in wor Timoteoje' quire' a ba' ta betex a jach tsoyo' techex.

²⁰ M_Λ' ja wirej, m_Λna' u jer mac an ten bic Timoteo a cu yubic tsoyir u pixam a ti'o', quire' u manej q'uin cu jach p'isic u b_Λj quir u yamtiquechex.

²¹ U jer mac tu cotor tan u manob u c_Λx_tob a ba' quiri' u nonoj b_Λjiri' u c'atob tu junanob. M_Λ' ju jach tucrob a ba' ca' u betob ti' Jesucristo.

²² A techexo', a werex wa Timoteo, jach tsoy u pixam. Raji' irej wa in parar, quire' quet caj binenob in tsec'ticob u jach tsoyir u t'_Λn C'uj uch.

²³ Rajen wa quin wu'yic a ba' cu bin tar ten. Jeroj je' in tuchi'tic Timoteo techex soc p_Λyber cu c'uchur tu y_Λnechex.

²⁴ A teno', tin t'_Λn wa tsoy tu t'_Λn ti' ic Jaj Ts'urirex, jach tabar in tar tu y_Λnechex xan.

²⁵ Quire' m_Λ' tabar in tarob tu y_Λnechex baje'rer, rajen in wer jach manan tsoy wa jin w_Λc'_Λs tuchi'tic techex ij quet acs_Λ'orirex, u c'aba' Epafrodito. Raji' jach tsoy beyan_Λjij te'ra' yejerenob quire' quet tu cotoro'onex u

soldadojo'onex Cristo. Raji' caj tuchi'tatenob uch soc u yamtiquenob quire' caj tar uch caj u p'atenob a ba' ta sijatenob uch.

²⁶ Raji' jach ts'ana'an yor tar u yirechex quire' tucur u ca'. MΛ' ja wirej, tu yubaj ta wu'yex raji' tu cΛn u yajir.

²⁷ Jach jaj tu cΛnaj u yajir uch, orac quimic xan. Chen a C'ujo' caj u yira otsir caj u yajquintaj. MΛ' chen yajquinta'b ten C'uj, a C'ujo' caj u yiraj otsiren xan, quire' wa quimij uch Epafrodito je' in wac'tic ca'che'.

²⁸ Rajen tan in wΛc'Λs tuchi'tic techex Epafrodito baje'rer soc u qui'tar a worex, quire' je' a wΛc'Λs iriquex Epafrodito. Rajen je' u qui'tar in wor cax ti' toy yΛnen te'ra' tu cu ma'cΛr winicob.

²⁹ Qui'quint a worex tun, wa ber ca' bin c'uchuc Epafrodito tu yΛnechex. Acsex a ti'o' quire' a wet acsΛ'orirex. Tu cotor mac a yΛn u pixam irej Epafrodito yΛn sΛjtex a ti'o'.

³⁰ MΛ' ja wirej, jach jaj orac quimic Epafrodito uch quire' tu beyanΛjij ti' Cristo. MΛ' tu c'Λs tucraj wa ju cuxtar quire' yer a c'atex a ti'o' ca' u p'is u bΛj tu beyaj quir u yamtiquen. Rajen jach manan beyanΛjij quir u yamtiquen uch.

3

Ts'aja'an yor Pablo quire' u c'at u c'uchur ich ca'anan

¹ Rajen in wet acsΛ'orirex, tabar in ts'ocsic a ba' tan in ts'ibtic techex baje'rer ich a je' u ju'unina'. Qui'quint a worex ich ic Jaj Ts'urirex. Cax ya'ab u tenin caj in ts'ibtajechechex aro'. Je' in wΛc'Λs ts'ibtic techex aro' soc mΛ' u tusiquex mac.

² Rajen u'yex ba' quin wa'aric techex. Qui' canantex a bajex ti' a mac a ma' tsoy yorob quire' a ba' cu beticob jach c'as. Tan u camscicob a yacsmānob tu yorob: “Yan, quir a ts'iriquex a baq'uerex an ten bic nan u beticob u winiquirob judío.” Rajen qui' canant a bajex ti'ob.

³ Ma' ja wirej, tu cu ts'iric u baq'uer an ten bic nanij cu beticob u winiquirob judío ra' u c'at u camscico'onex raji' u ts'urir ic pixamex, raji' u Taj'or u Pixam C'uj. A baywo' c'ucha'an ij corex taj quij c'ujintiquex C'uj. A baywo' ij querex je' u taquico'onex Jesucristo. A baywo' ma' ra' quir u taquico'onex C'uj quire' a ba' quic betiquex.

⁴ Wa jix ti' u tacbaro'onex C'uj quire' a ba' tic betex a jach manan tsoyo', jeroj a teno', tu toc taquen C'uj māna' u jer ba' ca' in betej quir u taquiquen C'uj.

⁵ Quire' caj manij turiri' semana uch. Caj ts'oc u rochiquen in na' caj u ts'iraj in chan baq'uer an ten bic nan u beticob u winiquirob judío. Quire' a teno' u ch'ic pararen in nunquir Israel. Ra' in wo'nen u winiquirob benjamín, a mac jach no'jich u winiquirob israel. In ch'ic sucu'un tsicbajna'jjij u t'an hebreo. A ucho' u winiquiren fariseo. Caj in tus tucraj tan in jach quibic u t'an C'uj a ric'sa'b u winiquirob israel. Rajen in wer uch C'uj je' u yiriquen an ten bic taj in wore'.

⁶ A teno' caj in tus tucraj uch jach manan tan in c'ujintic C'uj. Rajen caj in chuc u pachob a mac a yacsmānob tu yorob. Ma' ja wirej, tin tus tucraj tan in quibic u t'an C'uj a ara'b ten C'uj ti' u winiquirob israel, rajen in wer C'uj je' u yiriquen an ten bic taj in wore'.

7 A ba' tin jach pachtaj uch a baje'rere', jot mΛ' ba'wir a teno'. In chen c'at Cristo ca' u yiren jach tsoy tu t'Λn.

8 Toc jumpuri' caj in rΛc toc pich'intaj tu cotor ba' soc baje'rer in wer Cristo Jesús an ten bic in Jaj Ts'urir. Ra' jach manan tsoy. MΛ' ja wirej, quire' a ba' tu betaj Jesucristo, rajen toc jumpuri' tin toc rΛc pich'intaj tu cotor ba' an ten bic u p'up'ir ba'. Toc teni' tin c'ub in bΛj tu c'Λb Cristo.

9-10 U manej q'uin in wet man yejer Cristo, ti' yΛnen ΛcΛtan ti' a Cristojo'. A C'ujō' mΛ' ju yiren taj in wor quire' a ba' tin betaj a jach tsoyo'. A C'ujō', cu yiriquen taj in wor quire' tin wacsaj tin wor ti' Cristo. MΛ' ja wirej, quire' tij cacsex tij corex rajen C'uj cu yirico'onex an ten bic C'uj a taj yoro'. Rajen in c'at ca' in cΛn Cristo soc mΛ' in chen ts'urintic tu cotor in si'pir an ten bic Cristo mΛ' ju ts'urint u si'pir, rajen chen c'ucha'an yor ti' wa ber caj riq'uij tu t'aja'an u baquer uch. Rajen quin muc'tic a ba' cu tar ten an bic Cristo caj u muc'taj soc quin quimij ti' in si'pir an ten bic Cristo quimij a ti'o'.

11 MΛ' ja wirej, in c'at in riq'uir ich u quimirir soc in cuxtar.

12 MΛ' toy ts'ocac u c'uchur in wor ti' tu cotor aro', quire' mΛ' toc jach manan tsoyen. Chen tan in p'isic in bΛj cu bin ts'a'bir ten, wa quin c'uchur in c'Λmej ti'e' rajen cu pΛyen Cristo.

13 MΛ' ja wirej, in wet acsΛ'orirex, mΛ' jin wa'arej wa c'ucha'an in wor in ts'ocsic a ba' tin ts'ibtaj sam techex, quij Pablo. U'yex ba' quin betic, in c'at u tubur ten a ba' toc man in betic ucho'. A teno' tan in tucric a tu quin bin c'uchur baje'rere'.

14 Rajen tan in qui' p'isic in bΛj baje'rere' soc u

qui' acsiquen C'uj quire' a ba' tu betaj Cristo uch. Ca' bin c'uchuquen ich a ca'anano', quij, cu bo'otic u bo'orir tuj in p'is in bAJ C'uj.

¹⁵ Rajen a to'onexo' a mac a ts'a'b ten C'uj tu cotor ba', ca' ij qui' tucrex tic pixamex ti' soc a baywo' quij Pablo. Chen wa ti' yAN mac tu' yANechex, a mac a mΛ' baxuc u pixamob cu tucricob, a C'ujo' je' u ts'a'bAR u najticobe'.

¹⁶ Cax tu cotor'onex mΛ' quet a ba' quic najtiquex aro'. Chen ca' ij quibex a ba' tu pAY ic berex baje'rere'.

¹⁷ In wet acsΛ'orirex, cANex in pixam, rajra' ca' a qui' pACTex tu cotor mac a bayiri' tu cANob in pixam xan.

¹⁸ Jach su' caj in wa'araj techex ti' in rac'ob wa jach c'as cu beticob quire' chΛca'an yiric wa cu p'acticob Cristo. MΛ' tu jach acsa tu yorob wa Cristo quimij ich u cruz to'onex. A baje'rere' oc'ar in ca' cax tan in wa'aricob ti'ob.

¹⁹ Quire' bin u ca' satARob u pixamob. MΛ' ja wirej, cu chen quibicob a ba' cu pachticob tu winquirir. MΛ' ja wirej, cu binob ich c'as, mΛ' ju ch'a suraquiob ich u pixamob. Tan u pachticob tu pixamob a ba' ti' yAN ich yoc'ocab.

²⁰ A tenob ti' yAN in ru'umob ich ca'anani' quire' tan in pajicob yu'ur in wAJtaquiob ich ca'anan quire' raji' in Jaj Ts'uriob Jesucristo.

²¹ MΛ' ja wirej, mΛna' u chichir u muc' ic winquirirex a yAN to'onex baje'rere'. Raji', Cristo ca' bin uruc, je' u ts'ic to'onex u jer ric'ben ic winquirirexe' an ten bic Cristo u muc' u winquirir raji' yAN, a ba' jach manan tsoy, quire' raji' yAN tu

cotor ic muc', rajen raji' u ts'urir tu cotor ba', rajen c'ucha'an yor u betic u ts'ic u muc' ic winquirirex.

4

Qui'quintej a worex quire' raji' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo

¹ Rajen in wet acs Δ 'orirex, a mac in jach yaj. A teno', in c'at in tar in wirechex. Jach qui' in wor quire' a techexo'. M Δ ' ja wirej, ta wu'yex in t' Δ nob rajen a wacsm Δ nex ta worex ti' Cristo. Rajen ca' bin c'uchuquen ich ca'anan tu quin bin bo'tbir ten C'uj u bo'orir in c' Δ b. M Δ ' a y Δ n sutex ta pachex a techexo' a mac in jach yaje'.

² A techo' in wet acs Δ 'orirech Evodia yejer Síntique, in wet acs Δ 'orirech xan. Quin chich aric techex, m Δ ' a pacran nunquic a t' Δ nex. P'eri'quint a worex Δ c Δ tan ti' C'uj.

³ Bayiri' xan, a techo' in wet acs Δ 'orirech quire' quet quic beyajex ti' ic Jaj Ts'urirex, ch Δ c yamtej a je' xquica' a tan in ts'ibtic ti'ob baje'rer, p'eri' caj beyan Δ jenob yejer Clemente yejer u jer ya'ab mac, a mac ts'iba'an ten C'uj ich u ju'unin a tu ts'iba'an quir ij cuxtarex munt q'uin.

⁴ Rajra' qui'quint a worex quire' raji' ic Jaj Ts'urirex. Cax a ba' cu tare' quin w Δ c' Δ s aric techex, qui'quint a worex.

⁵ Y Δ n esex ti' tu cotor mac soc yerob u jach tsoyir a pixamex, quire' tabar u yu'ur ic Jaj Ts'urirex.

⁶ M Δ ' a chen tucriquex ba', chichin. Tu cotor a ba' u c'at a pixamex t' Δ nex C'uj ti' a pixam. Y Δ n c'aj techex, wa raji' tu yamtechex uch. M Δ ' u y Δ n tubur techex mun u ya'abir caj u yam techex uch.

⁷ A baywo' je' u ts'a'baꝛ techex ten C'uj ta pixamex soc maꝛna' ba' ca tucriquex. Aro' jach manan maꝛna' ba' quic tucriquex cax wa tic tucrex uch. Quire' a je'ra' maꝛ' ba' quic bin ic tucrex quire' ij quet manex Cristo.

Ca chen tucriquex a ba' jach tsoyo'

⁸ In wet acsa'orirex, tan in wa'aric techex a je'ra', tabar in ts'ocsic in ts'ibtic techex ich a je' ju'una'. Ca' a chen tucrex a ba' taji', a ba' ca' a yaꝛn saꝛjtex, a ba' u jach tajir, a ba' quet yejer u t'ꝛn C'uj, a ba' jach manan tsoy, a ba' tsoy tu t'ꝛn C'uj, a ba' mac cu ya'aric jach tsoy tu cotor, a tsoy ca betiquex ra' a yaꝛn tucrex a ti'obo'.

⁹ A techexo', ca' a yaꝛn betex a ba' tin chaj a caꝛniquex, a ba' tin p'ꝛtaj yejerechex uch, tu cotor tin wa'araj techex wa ta wirex ber tin betaji'. A baywo' a wet manex yejer C'uj, a mac a cu ts'ic to'onex ba' soc maꝛna' ba' quic tucriquex.

Jach qui' in wor quire' ta waꝛc'ꝛs c'ꝛ'otajenex

¹⁰ Ꝓcaꝛtan ic Jaj Ts'urirex jach manan qui' in wor baje'rer quire' tan ta waꝛc'ꝛs c'ꝛ'otiquenex. In wer rajra' tan a c'ꝛ'otiquenex ta pixamex. Jari' yaꝛn q'uin maꝛ' c'ucha'an a worex a wiriquenex soc a yamtiquenex.

¹¹ Maꝛ' tan in wa'aric aro' quire' otsichꝛjen. Quire' wa yaꝛn ten ba', cax wa maꝛna' ten ba', maꝛ' jin tucrej, a baywo' tin caꝛnaj.

¹² In wer bic tabar in cuxtar cax otsichꝛjen cax ricochꝛjen. A C'ujo' tu cha' in wacsic tin wor wa quin muc'tic tu cotor ba', cax wa yaꝛn ten ya'ab in wo'och, cax wa wi'chꝛjen, cax wa yaꝛn ten tu cotor in ba'tac, cax wa maꝛna' in ba'tac.

13 Jeroj c'ucha'an in wor in muc'tej tu cotor ba' quire' Jesucristo quire' raji' cu chichquintic in wor.

14 Rajen jach tsoy caj a tucrenex an ten bic mac jach otsichajij, irej wa tan u muc'yaj.

15 MΛ' ja wirej, a techexo', a mac cΛja'anob ich u cajar Filipos. A techexo', a werex tin bat'an tsec'taj u jach tsoyir u t'Λn C'uj ta ru'umex a techexo'. A techexo', a werex xan, wa ber tin p'Λtaj u ru'umin ti' taro', wa ber tin p'Λtaj Macedonia ra' u c'aba' u ru'umin. A techexo', a werex mΛna' mac ich u jer ij quet acsΛ'orirex a mac a tu yamtenob mΛ' ju c'Λs ts'aja tenob ba', jari' techex ta yamtenex.

16 Ti' toy yΛnen uch ich u cajar Tesalónica tu ca'ten techex ta tuchi'tenex a ba' in c'at uch.

17 A teno' tin wa'araj ta betex tsoy ten. MΛ' chen jari' tin c'Λmaj a ba' ta sijatenex, chen ta qui'quintex u yor C'uj xan, rajen jach manan qui' in wor, quij Pablo.

18 A teno' tin c'Λmaj tu cotor a ba' yΛn ten baje'rer, a ba' jach manan ya'ab ten baje'rer. A teno' jach tsoyen quire' tin c'Λmaj a ba' ta tuchi'tenex yejer Epafrodito. Ta jach qui'quintex yor C'uj quire' a baywo' ta sijatenex. A C'ujo' chΛca'an yiric a mun ta sijatenex, rajen qui'jij yor C'uj, quire' a ba' ta betex ten.

19 Rajen ij C'ujirex je' u ts'ic techex tu cotor a ba' a c'atexe'. Jach manan tsoy je' u ts'abΛr techex ten C'uj quire' a ba' tu betaj Jesucristo uch.

20 Rajen ca' sΛjtac ij C'ujirex munt q'uin ten tu cotor mac.

Cu t'Λnic u yet acsΛ'orirob Pablo

²¹ T'Λnex ten tu cotor mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Jesucristo. Tu cotor ij quet acsΛ'orirex a ti' yΛnob tin wicnΛn tera', cu t'Λniquechexob.

²² Tu cotor mac a yacsmΛnob tu yorob ti' Cristo a ti' yΛnob tera', cu t'Λniquechex xan. Tu cotor mac a ti' yΛnob tu yatoch u rey César, a yacsmΛnob tu yorob, cu t'Λniquechex xan.

²³ A teno' in c'at ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo ca' u qui' cΛnantechex. Jeroj ts'oc in ts'ibtic techex, quij Pablo.

Lacandon

New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lacandon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Contributor: Bible League International

Lacandón [lac], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Lacandon

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 7 May 2025 from source files
dated 8 May 2025

e946bbf1-bc43-5557-a783-a3482d69cb01